

Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 71 (1984)

Rubrik: Statistique des traductions 1983/84

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Statistique des traductions 1983/84 parues en Suisse

		en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		total	
		1983	1984	1983	1984	1983	1984	1983	1984	1983	1984	1983	1984
a)	de langues anciennes												
	du grec	8	6	2	3	—	1	—	—	—	—	10	10
	de l'hébreu	3	2	2	1	—	1	—	—	—	—	5	4
	du latin	8	15	—	3	—	—	—	—	—	—	8	18
b)	de langues européennes												
	du basque	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	de l'allemand	—	—	99	101	9	9	6	2	16	23	130	135
	de l'anglais	405	440	171	167	—	—	—	1	2	25	578	633
	du catalan	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	du flaman	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	du danois	2	7	—	—	—	—	—	—	1	—	3	7
	de l'espagnol	8	8	3	4	—	—	—	—	—	—	11	12
	du finnois	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	du français	162	169	—	—	4	4	—	2	18	26	184	201
	du grec moderne	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
	du hollandais	8	10	1	—	—	—	—	—	—	—	9	10
	du hongrois	3	3	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4
	de l'italien	44	23	11	25	—	—	—	—	—	—	55	48
	du norvégien	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2	3
	du polonais	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5	1
	du portugais	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
	du romanche	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
	du russe	13	22	7	6	—	1	—	—	—	—	20	29
	du serbo-croate	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2
	du suédois	3	4	—	2	—	—	—	—	—	—	3	6
	du tchèque	3	1	1	3	—	—	—	—	—	—	4	4
	de l'ukrainien	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
c)	d'autres langues												
	de l'afrikaans	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	de l'arabe	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
	du chinois	1	4	—	2	—	—	—	—	—	—	1	6
	de l'égyptien	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	du guatémaltèque	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	du japonais	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
	du turc	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	de l'urdu	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	du yiddisch	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
	de plusieurs langues	1	1	2	1	—	—	1	—	—	—	4	2
		690	740	301	321	13	16	8	5	37	75	1 049	1 157